

## ENGLISH

## ARABIC

Information for Victims of Domestic Violence, Sexual Assault, and Stalking in Alaska	معلومات لضحايا العنف المنزلي، والاعتداء الجنسي، والتعقب المستمر في ألاسكا
Cover Graphic	Cover Graphic
Police Officers are Here to Help	ضباط الشرطة هنا لمساعدتك
Revised April 2025	تمت المراجعة في أبريل 2025
This publication was released by the Department of Public Safety, Division of Victim Assistance and Forensic Science, produced at the cost of \$0.50 per copy to educate victims of domestic violence, sexual assault, and stalking about their rights and services available to them throughout the state. This publication was printed in Anchorage, Alaska.	أصدرت إدارة السلامة العامة، قسم مساعدة الضحايا والطب الشرعي، هذا المنشور بتكلفة ٠.٥٠ دولار أمريكي لكل نسخة، بهدف توعية ضحايا العنف المنزلي، والاعتداء الجنسي، والتعقب المستمر بحقوقهم والخدمات المتاحة لهم في جميع أنحاء الولاية. طبع هذا المنشور في أنكوريج، ألاسكا.
Introduction	مقدمة
This booklet is designed to provide victims of domestic violence, sexual assault, and stalking information regarding their rights and the specific duties of police officers in these cases.	يهدف هذا الكتيب إلى تزويد ضحايا العنف الأسري، والاعتداء الجنسي، والتعقب المستمر بمعلومات وافية حول حقوقهم، والواجبات الملقاة على عاتق ضباط الشرطة في مثل هذه الحالات.
Depending on your relationship with your abuser or the suspect/defendant in your case, only certain portions of this booklet may be useful to you. The officer providing you this booklet should inform you which portions of the booklet apply to your case.	بناءً على علاقتك بالمعتدي أو المشتبه به/المدعى عليه في قضيتك، قد تكون بعض أجزاء هذا الكتيب مفيدة لك فقط. يجب على الضابط الذي يُقدّم لك هذا الكتيب أن يُطلعك على أجزاء الكتيب التي تنطبق على قضيتك.
Section I: Domestic Violence	القسم الأول: العنف الأسري
Police Officers Are There to Help	ضباط الشرطة موجودون للمساعدة
If you are a victim of domestic violence, and the police respond to assist you, they are required by law to read certain portions of this booklet to you. These portions are highlighted in yellow. The other information is provided for your additional benefit.	إذا كنت ضحية لعنف أسري، واستجابت الشرطة لندائك، فإن القانون يلزم عناصرها بقراءة أجزاء محددة من هذا الكتيب لك، وهي الأجزاء المظللة باللون الأصفر. أما المعلومات الأخرى، فهي مُدرجة لفائدتك الإضافية.

If you are a victim of domestic violence and you believe that law enforcement protection is needed for your physical safety, you have the right to request that the officer assist in providing for your safety, to include asking for an emergency protection order.	إذا كنت ضحية لعنف منزلي، وتعتقد أن تدخل جهات إنفاذ القانون ضروري لضمان سلامتك الجسدية، فإن لك الحق في طلب مساعدة الضابط في تأمين الحماية، بما في ذلك تقديم طلب للحصول على أمر حماية طارئ.
You may also ask the officer to assist you in obtaining essential personal belongings like clothes, toiletries, or medication for you and/or your child(ren) and locating and taking you to a safe place, including a designated meeting place or shelter, the residence of a household member or friend, or a similar place of safety.	يمكنك أيضًا طلب مساعدة الضابط في جمع متعلقاتك الشخصية الأساسية، مثل الملابس، أو مستلزمات النظافة، أو الأدوية لك ولأطفالك إن وُجدوا، وكذلك في تحديد مكان آمن ونقلك إليه، سواء كان مأوى، أو مكانًا مُحددًا للقاء، أو منزل أحد الأقارب أو الأصدقاء، أو أي مكان آخر يوفر الأمان.
If you or your child(ren) are in need of medical treatment, you may ask the officer to assist you in obtaining medical treatment.	إذا كنت أنت أو أطفالك بحاجة إلى علاج طبي، يمكنك طلب مساعدة الضابط في تأمين الرعاية الطبية اللازمة.
A domestic violence/sexual assault program can further the efforts of the police in providing shelter, crisis intervention, legal advocacy, assistance, and other resources, some of which are listed under "A Domestic Violence/Sexual Assault Program Is There to Help." The name and contact number for the program nearest to you is located on the very back of this booklet.	يمكن لبرامج مكافحة العنف المنزلي أو مكافحة الاعتداء الجنسي أن تدعم جهود الشرطة في توفير المأوى، والتدخل في الأزمات، والمناصرة القانونية، والمساعدة، وغيرها من الموارد، حيث تم إدراج بعضها تحت عنوان "برنامج مكافحة العنف المنزلي/الاعتداء الجنسي موجود لمساعدتك". يمكنك العثور على اسم ورقم البرنامج الأقرب إليك في الصفحة الأخيرة من هذا الكتيب.
The Court Is There to Help	المحكمة موجودة لتقديم المساعدة
You also have the right to file a petition in court requesting a protective order that may include any of the following provisions:	كما يحق لك تقديم التماس إلى المحكمة لطلب أمر حماية قد يتضمن أيًا من التدابير التالية:
1. Prohibit your abuser from threatening to commit or committing further acts of domestic violence, stalking or harassment.	١. منع المعتدي من تهديدك بارتكاب أو ارتكاب مزيد من أعمال العنف المنزلي، أو التعقب المستمر، أو المضايقة.
2. Prohibit your abuser from telephoning, contacting, or otherwise communicating with you, directly or indirectly.	٢. منع المعتدي من الاتصال بك هاتفياً أو بأي وسيلة أخرى، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.
3. Remove and exclude your abuser from your residence, regardless of ownership of the residence.	٣. إبعاد المعتدي عن مسكنك وإخراجه منه، بغض النظر عن ملكية المسكن.

4. Order your abuser to stay away from your residence, school, place of employment, or any other specified place that you or another designated household member go to be safe.	٤. أمر المعتدي عليك بالابتعاد عن مسكنك، أو مدرستك أو مكان عملك أو أي مكان محدد آخر تذهب إليه أنت أو أي فرد آخر من أفراد الأسرة ليكونوا آمنين.
5. Prohibit your abuser from using or entering your vehicle or a vehicle you occupy.	٥. منع المعتدي من استخدام مركبتك أو الدخول إليها، أو إلى أي مركبة تكون فيها.
6. Prohibit your abuser from using or possessing a deadly weapon.	٦. منع المعتدي من استخدام أو حيازة أي سلاح قاتل.
7. Direct your abuser to surrender any firearm owned or possessed by that person if the court finds they were in the actual possession of or used a firearm while the abuse was occurring.	٧. إلزام المعتدي بتسليم أي سلاح ناري يملكه أو بحوزته، إذا ثبت للمحكمة أنه كان يحمل السلاح أو استخدمه أثناء وقوع الاعتداء.
8. Request a peace officer to accompany you to your residence to ensure your safe possession of the residence, vehicle, or other items, including a pet (regardless of ownership), or to ensure your safe removal of personal items from the residence.	٨. طلب مرافقة ضابط شرطة إلى مسكنك لضمان حيازتك الأمانة للمسكن، أو المركبة، أو أي ممتلكات أخرى — بما في ذلك حيوان أليف (بصرف النظر عن ملكيته) — أو لضمان إخراج متعلقاتك الشخصية من المسكن بأمان.
9. Give you temporary custody of a minor child and arrange for visitation with a minor child if the safety of the child and the petitioner can be protected.	٩. منحك الحضانة المؤقتة لطفل قاصر وترتيب الزيارة مع الطفل القاصر إذا كان من الممكن حماية سلامة الطفل والمقدم.
10. Grant you possession and use of a vehicle and other essential personal items including a pet, regardless of the ownership of those items.	١٠. منحك الحق في حيازة واستخدام مركبة وغيرها من العناصر الشخصية الأساسية بما في ذلك الحيوانات الأليفة، بغض النظر عن ملكية تلك العناصر.
11. Prohibit your abuser from consuming controlled substances.	١١. منع المعتدي من تعاطي المواد الخاضعة للرقابة القانونية.
12. Require your abuser to pay support for you or a minor child or a pet in your care.	١٢. إلزام المعتدي بتوفير نفقة لك، أو لطفل قاصر، أو لحيوان أليف تحت رعايتك.
13. Require your abuser to reimburse you for your expenses caused by domestic violence, including medical bills, counseling, shelter and repair or replacement of damaged property.	١٣. إلزام المعتدي بتعويضك عن النفقات الناتجة عن العنف المنزلي، بما يشمل الفواتير الطبية، والاستشارات، والمأوى، وإصلاح أو استبدال الممتلكات المتضررة.
14. Require your abuser to pay for any costs and fees incurred by filing a protective order.	١٤. إلزام المعتدي بتحمل أي رسوم أو تكاليف ناتجة عن تقديم طلب أمر الحماية.

15. Order your abuser to participate in a Department of Corrections approved intervention program for batterers.	١٥. إلزام المعتدي بالمشاركة في برنامج تدخل معتمد من إدارة الإصلاح لإعادة تأهيل المعتدين.
16. Order other relief the court determines to be necessary for your safety.	١٦. منح المحكمة صلاحية إصدار أي تدبير إضافي تراه ضروريًا لضمان سلامتك.
Protective Orders	أوامر الحماية
The forms you need to obtain a protective order are available from the police or nearest court. It is not necessary to have an attorney to obtain a protective order, but you may consult an attorney if you choose.	النماذج المطلوبة للحصول على أمر حماية متوفرة لدى مراكز الشرطة أو أقرب محكمة. لا يُشترط الاستعانة بمحامٍ لإصدار أمر الحماية، ولكن يمكنك استشارته إن رغبت.
Forms are also available online at <a href="https://courts.alaska.gov/forms/index.htm">https://courts.alaska.gov/forms/index.htm</a> and this website also offers directions on filing for an order.	كما تتوفر النماذج عبر الإنترنت على الرابط: <a href="https://courts.alaska.gov/forms/index.htm">https://courts.alaska.gov/forms/index.htm</a> ، ويتضمن الموقع أيضًا إرشادات حول كيفية تقديم طلب للحصول على أمر حماية.
If you would like help obtaining a protective order, you may call your local domestic violence/sexual assault program, law enforcement agency and/or prosecuting agency in your area. These should be listed on the very back of this booklet.	إذا رغبت في المساعدة للحصول على أمر حماية، يمكنك التواصل مع برنامج مكافحة العنف المنزلي/الاعتداء الجنسي في منطقتك، أو مع جهة إنفاذ القانون، أو مع النيابة العامة. تجد معلومات الاتصال بهذه الجهات في الصفحة الأخيرة من هذا الكتيب.
Within 30 days before, or within 60 days after, the expiration of a protective order issued or extended under 18.66.100, a petitioner may petition the court for an extension of the protective order.	يجوز للمُلتِم تقديم طلب إلى المحكمة لتمديد أمر الحماية خلال مدة أقصاها ٣٠ يومًا قبل أو ٦٠ يومًا بعد انتهاء صلاحية الأمر الصادر أو المُمدد بموجب المادة 18.66.100.
Prosecuting Agencies Are There to Help	وكالات الادعاء موجودة لتقديم الدعم والمساعدة
If the perpetrator has been charged, and you would like to follow the progress of the case, you may contact the nearest District Attorney's Office, or Municipal Prosecutor's Office to you. They may	إذا تم توجيه تهمة إلى الجاني، وترغب في متابعة تطورات القضية، يمكنك التواصل مع أقرب مكتب للمدعي العام أو المدعي العام البلدي. وقد يتوفر لديهم منسق مخصص لشؤون الضحايا/الشهود لمساعدتك طيلة مراحل القضية. تجد معلومات الاتصال ذات الصلة في الصفحة الأخيرة من هذا الكتيب.

also have a designated victim/witness coordinator who is available to assist you during the length of the case. This information is located on the very back of this booklet.	
Department of Law's Victim Assistance Program Website	الموقع الإلكتروني لبرنامج مساعدة الضحايا التابع لوزارة العدل
<a href="https://www.law.alaska.gov/departments/criminal/victims_assist.html">https://www.law.alaska.gov/departments/criminal/victims_assist.html</a>	<a href="https://www.law.alaska.gov/departments/criminal/victims_assist.html">https://www.law.alaska.gov/departments/criminal/victims_assist.html</a>
*Violent Crimes Compensation Board	مجلس تعويض ضحايا جرائم العنف
The State of Alaska has a Violent Crimes Compensation Board, which can provide compensation to victims who have been physically or emotionally injured in a violent crime. Such compensation might include medical care for your injuries, crime victim related counseling, wages lost by you due to injuries, and more. You can find out how to apply by contacting the Board at:	تمتلك ولاية ألاسكا مجلسًا لتعويض ضحايا الجرائم العنيفة، يوفر مساعدات مالية للأشخاص الذين تعرضوا لإصابات جسدية أو نفسية نتيجة هذه الجرائم. وقد تشمل هذه المساعدات: تكاليف الرعاية الطبية، والاستشارات النفسية المرتبطة بالحادثة، والأجور المفقودة بسبب الإصابة، وغيرها.  لمعرفة إجراءات التقديم، يُرجى التواصل مع المجلس عبر:
Violent Crimes Compensation Board:	مجلس تعويض ضحايا جرائم العنف
1(800) 764-3040	1(800) 764-3040
<a href="https://vccb.alaska.gov/">https://vccb.alaska.gov/</a>	<a href="https://vccb.alaska.gov/">https://vccb.alaska.gov/</a>
Office of Victims' Rights	مكتب حقوق الضحايا
OVR provides legal help to crime victims in obtaining the rights they are guaranteed under Alaska's constitution and laws regarding their contacts with all law enforcement and prosecuting agencies of the state. There is no charge for this legal assistance.	يقدم مكتب حقوق الضحايا (OVR) دعمًا قانونيًا لضحايا الجرائم لتمكينهم من نيل حقوقهم المكفولة بموجب دستور ولاية ألاسكا وقوانينها، ولا سيما في تعاملهم مع هيئات إنفاذ القانون والادعاء العام في الولاية. هذه الخدمة القانونية تُقدَّم مجانًا بالكامل.
Alaska Office of Victims' Rights	مكتب حقوق الضحايا في ولاية ألاسكا
1007 West 3rd Ave. Suite 205 Anchorage, AK 99501-1936	1007 West 3rd Ave. Suite 205 Anchorage, AK 99501-1936

<p>Phone: 1-907-754-3460 Fax: 1-907-754-3469 Toll Free: 1-844-754-3460</p>	<p>الهاتف: 1-907-754-3460 الفاكس: 1-907-754-3469 الرقم المجاني: 1-844-754-3460</p>
<p><a href="https://ovr.akleg.gov/">https://ovr.akleg.gov/</a></p>	<p><a href="https://ovr.akleg.gov/">https://ovr.akleg.gov/</a></p>
<p>Victim Information Notification Everyday (VINE)</p>	<p>نظام الإشعار اليومي لمعلومات الضحية (VINE)</p>
<p>VINE is a free and anonymous service through which victims of crime can use the telephone or internet to search for information regarding their offender's custody status and register to receive telephone and email notification when their offender's custody status changes.</p>	<p>يُعد VINE نظامًا مجانيًا وسريًا يتيح لضحايا الجرائم استخدام الهاتف أو الإنترنت للبحث عن معلومات تتعلق بحالة احتجاز الجاني، والتسجيل لتلقي إشعارات هاتفية أو بريدية عند حدوث أي تغيير في حالة الاحتجاز.</p>
<p>Registration for automatic notification can be done one of two ways: telephone or online. To register by telephone, call the Offender Custody Information Toll Free number: 1(800) 247-9763. Online registration can be accomplished via VINELink at</p>	<p>يمكن التسجيل للإشعار التلقائي بإحدى طريقتين: هاتفياً أو عبر الإنترنت. للتسجيل هاتفياً، يُرجى الاتصال برقم الهاتف المجاني لمعلومات حجز المخالفين: 1(800) 247-9763. كما يمكن التسجيل عبر الإنترنت عبر VINELink على</p>
<p><a href="http://www.vinelink.com/">http://www.vinelink.com/</a></p>	<p><a href="http://www.vinelink.com/">http://www.vinelink.com/</a></p>
<p>If you are not sure you are registered or need additional victim assistance, call the Department of Corrections Victim Service Unit at</p>	<p>إذا لم تكن متأكدًا من حالة تسجيلك، أو كنت بحاجة إلى مساعدة إضافية، يُرجى الاتصال بوحدة خدمات الضحايا التابعة لإدارة الإصلاح.</p>
<p>877-741-0741</p>	<p>877-741-0741</p>
<p>VINE is currently available in 48 states - shown on the interactive map located on VINELink.</p>	<p>يتوفر تطبيق VINE حاليًا في 48 ولاية - كما هو موضح على الخريطة التفاعلية الموجودة على VINELink.</p>
<p>(www.vinelink.com)</p>	<p>(www.vinelink.com)</p>
<p>If your offender is in custody in a state that participates in VINE, you should be able to locate custody information on VINELink. Additional toll-free phone support and more information about locating an offender, registering for notifications, or accessing victim services in your area are available from the Appriss Customer First Center 24/7/365 at</p>	<p>إذا كان الجاني محتجزًا في ولاية تشارك في نظام VINE، فستتمكن من الوصول إلى معلومات الاحتجاز عبر موقع VINELink. كما يمكنك الحصول على دعم هاتفي مجاني ومعلومات إضافية حول كيفية تحديد مكان الجاني، أو التسجيل لتلقي الإشعارات، أو الوصول إلى خدمات الضحايا في منطقتك، من خلال مركز خدمة العملاء التابع لـ Appriss، المتوفر على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع، عبر الرقم التالي:</p>

1-866-277-7477	1-866-277-7477
<b>IMPORTANT: VINE IS AN INFORMATIONAL SYSTEM. DO NOT DEPEND ON VINE OR ANY OTHER PROGRAM FOR YOUR SAFETY.</b>	تنبيه هام: VINE هو نظام معلوماتي فقط، ولا يُعَوَّل عليه — أو على أي نظام آخر — لضمان سلامتك الشخصية.
Definition of Domestic Violence Relationships	تعريف العلاقات التي تُعدَّ عنفًا أسريًا
Domestic violence is defined by the State of Alaska by your relationship with your abuser or the suspect/ defendant in your case. The relationships that define domestic violence are as follows:	تُعرَّف ولاية ألاسكا العنف الأسري بناءً على علاقتك بالمعتدي أو المشتبه به/المدعى عليه في قضيتك. العلاقات التي تُعرَّف العنف الأسري هي كما يلي:
1. adults or minors who are current or former spouses (husband/wife or ex-husband/ex-wife).	١. البالغين أو القاصرين الذين هم أزواج حاليون أو سابقون (الزوج/الزوجة أو الزوج/الزوجة السابق/السابقة).
2. adults or minors who live together or have lived together (roommates).	٢. البالغين أو القاصرين الذين يعيشون معًا أو عاشوا معًا (زملاء السكن).
3. adults or minors who are dating or have dated (boyfriend or girlfriend).	٣. البالغون أو القاصرون الذين تربطهم علاقة عاطفية قائمة أو سابقة (مثل علاقة حب أو خطوبة).
4. adults or minors who are engaged or have engaged in a sexual relationship.	٤. البالغون أو القاصرون الذين تربطهم — أو ربطتهم سابقًا — علاقة جنسية.
5. adults or minors who are related to each other up to the fourth degree of consanguinity, whether of the whole or half blood or by adoption (first cousin or closer, including brothers, sisters, aunts, uncles, and grandparents).	٥. البالغون أو القاصرون الذين تجمعهم صلة قرابة حتى الدرجة الرابعة، سواء من جهة النسب الكامل أو غير الكامل، أو عبر التبني (مثل ابن العم أو الأقرب، بما في ذلك الإخوة، الأخوات، الأعمام، العمات، والأجداد).
6. adults or minors who are related by marriage or formerly related by marriage (mother or father-in-law, stepbrother or sister, brother or sister-in-law).	٦. البالغون أو القاصرون الذين تربطهم — أو ربطتهم سابقًا — علاقة قرابة بالمصاهرة، مثل الحمى أو الحماة، أو الإخوة غير الأشقاء، أو الأصهار كزوج الأخت أو زوجة الأخ.
7. persons who have a child of the relationship; and	٧. الأشخاص الذين نتج عن علاقتهم طفل مشترك.
8. minor children of a person in a relationship described in 1-7.	٨. الأطفال القاصرون لأحد أطراف العلاقات المبينة في البنود ١ إلى ٧.

Non-Domestic Violence Relationships	العلاقات التي لا تُصنّف ضمن العنف الأسري
If you do not have one of the defined relationships with the suspect/defendant in your case and your case is a stalking or sexual assault case, then you should review the information specific to stalking and/or sexual assault victims (sections 2 and 3 of this booklet). Examples of relationships that may not qualify as domestic violence are:	إذا لم تكن علاقتك بالمشتبّه به أو بالمدعى عليه في قضيتك من بين العلاقات المصنّفة كعنف أسري، وكانت قضيتك تتعلق بالتعقّب المستمر أو الاعتداء الجنسي، فعليك الرجوع إلى المعلومات الخاصة بضحايا هذه الحالات (الأقسام ٢ و٣ من هذا الكتيب). وفيما يلي أمثلة على علاقات قد لا تُعدّ ضمن نطاق العنف الأسري:
1. friend or former friend	١. صديق حالي أو سابق
2. co-worker or former co-worker	٢. زميل عمل حالي أو سابق
3. supervisor or former supervisor	٣. مشرف حالي أو سابق
4. employee or former employee	٤. موظف حالي أو سابق
5. neighbor or former neighbor	٥. جار حالي أو سابق
6. classmate or former classmate	٦. زميل دراسة حالي أو سابق
7. acquaintance	٧. شخص معرفة عامة
8. legal guardian	٨. الوصي القانوني
9. corrections facility employee	٩. موظف في منشأة إصلاحية
10. client or former client	١٠. عميل حالي أو سابق



11. stranger	١١. شخص غريب
Mandatory Arrest	الاعتقال الإلزامي
When law enforcement becomes aware of an incident of domestic violence they are required to investigate. Officers/troopers are required to make an arrest if there is probable cause (evidence) that a crime involving domestic violence has occurred; the perpetrator has been identified and can be located within 12 hours of the incident. Evidence includes your statement, the statements of others, injuries, damage to property, etc.	عندما تتلقى جهات إنفاذ القانون بلاغًا عن وقوع حادث عنف أسري، فإنها ملزمة بفتح تحقيق. ويتوجب على الضباط أو أفراد الشرطة القيام بالاعتقال إذا وجدت أسباب مُرجحة (أدلة) على ارتكاب جريمة عنف أسري، وتم تحديد هوية الجاني وكان بالإمكان العثور عليه خلال ١٢ ساعة من وقوع الحادث. تشمل الأدلة: إفادتك الشخصية، وشهادات شهود آخرين، والإصابات الجسدية، والأضرار التي لحقت بالممتلكات، وغيرها.
After 12 hours, officers/troopers may arrest the perpetrator with or without a warrant.	بعد انقضاء ١٢ ساعة، يجوز للضباط أو عناصر إنفاذ القانون تنفيذ الاعتقال بحق الجاني، سواءً بموجب مذكرة قضائية أو بدونها.
It is the responsibility of the state or municipal prosecuting agencies to “press charges.” If there is probable cause that a crime has been committed, only the police and the prosecutor, not the victim, have the decision to arrest.	تقع مسؤولية توجيه التهم على عاتق جهات الادعاء العامة أو البلدية. وإذا توفرت أسباب مرجحة تشير إلى ارتكاب جريمة، فإن قرار الاعتقال يُتخذ حصريًا من قبل الشرطة والمدعي العام — وليس الضحية.
Additional Information for Victims of DV	معلومات إضافية لضحايا العنف الأسري
Please turn to section IV in this booklet, starting on page 25 to obtain additional information regarding your rights and services available in your community.	يرجى الرجوع إلى القسم الرابع من هذا الكتيب، ابتداءً من الصفحة ٢٥، للاطلاع على معلومات إضافية تتعلق بحقوقك والخدمات المتوفرة في مجتمعك المحلي.
Section II: Stalking and Sexual Assault Protective Orders	القسم الثاني: أوامر الحماية من التعقب والاعتداء الجنسي
Police Officers Are There to Help	ضباط الشرطة موجودون لتقديم المساعدة

If you are a victim of stalking or of a sexual assault that is not a domestic violence crime and police officers respond to assist you, they are required to give this booklet to you.	إذا كنت ضحية تعقّب أو اعتداء جنسي لا يُصنّف كجريمة عنف أسري، واستجابت الشرطة لمساعدتك، فإن الضباط ملزمون بتسليمك هذا الكتيب.
If you are a victim of stalking or of a sexual assault that is not a domestic violence crime, a police officer may apply, with your consent (permission), for an emergency stalking or sexual assault order (72 hours).	إذا كنت ضحية تعقّب أو اعتداء جنسي لا يُعدّ ضمن جرائم العنف الأسري، فيجوز لضابط الشرطة — بعد الحصول على موافقتك — التقدّم بطلب لاستصدار أمر حماية طارئ ضد التعقّب أو الاعتداء الجنسي، مدته ٧٢ ساعة.
Pages 13-14 of this booklet defines domestic violence relationships and non-domestic violence relationships.	الصفحتان ١٣ و ١٤ من هذا الكتيب تتضمّنان تعريفًا للعلاقات التي تُعدّ ضمن العنف الأسري، وتلك التي لا تُصنّف كذلك.
Protective Orders	أوامر الحماية
If you are a victim of stalking or of a sexual assault crime that is not a domestic violence crime, you have the right to file a petition in court requesting a protective order that may include any of the following provisions:	إذا كنت ضحية تعقّب أو اعتداء جنسي لا يُندرج ضمن جرائم العنف الأسري، فلك الحق في تقديم التماس إلى المحكمة لطلب أمر حماية، قد يتضمّن أحد التدابير التالية:
1. Prohibit your abuser or stalker from threatening to commit or committing stalking or sexual assault.	١. منع المعتدي أو المتعقّب من تهديدك بارتكاب أو ارتكاب جريمة تعقّب أو اعتداء جنسي.
2. Prohibit your abuser or stalker from telephoning, contacting, or otherwise communicating directly or indirectly, with you or a designated household member of yours (such as your child or spouse) specifically named by the court.	٢. منع المعتدي أو المتعقّب من التواصل معك — هاتفياً أو بأي وسيلة أخرى — سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، أو مع أي فرد من أفراد أسرته تُحدده المحكمة بالاسم (كطفلك أو شريكك).
3. Direct the respondent to stay away from your residence, school, place of employment, or any specified place you frequent; however, the court may order your abuser or stalker to stay away from their own residence, school, or place of employment only if they have been provided actual notice of the opportunity to appear and be heard on the petition.	٣. توجيه المدعى عليه بالابتعاد عن مسكنك، أو مدرستك، أو مكان عملك، أو أي موقع آخر معتاد تتردّد عليه. ومع ذلك، لا يجوز للمحكمة أن تُلزمه بالابتعاد عن مسكنه أو مدرسته أو مكان عمله إلا إذا تم إشعاره رسمياً بحقه في الحضور والمرافعة بشأن الالتماس.

4. Order other relief the court determines to be necessary to protect you or your designated household member.	٤. منح المحكمة صلاحية إصدار أي تدبير إضافي تراه ضروريًا لضمان سلامتك أو سلامة أحد أفراد أسرتك المُعَيَّنِينَ.
<b>Long-term stalking and sexual assault protective orders last for one year.</b>	تسري أوامر الحماية طويلة الأمد في حالات التعقّب أو الاعتداء الجنسي لمدة عام كامل.
Within 30 days before or within 60 days after, the expiration of a protective order issued to extend under 18.65.850, a petitioner may petition the court for an extension of a protective order.	يجوز للمُلتَمِسِ التقدّم بطلب إلى المحكمة لتمديد أمر الحماية الصادر بموجب المادة 18.65.850، وذلك خلال ٣٠ يومًا قبل انتهاء سريانه أو خلال ٦٠ يومًا بعده.
The forms you need to obtain a protective order are available from the police or the courts. Forms are also available online at	النماذج المطلوبة للحصول على أمر حماية متاحة لدى مراكز الشرطة أو المحاكم، كما يمكن تحميلها إلكترونيًا عبر الرابط التالي:
<a href="https://courts.alaska.gov/forms/index.htm">https://courts.alaska.gov/forms/index.htm</a>	<a href="https://courts.alaska.gov/forms/index.htm">https://courts.alaska.gov/forms/index.htm</a>
and this website also offers directions on filing for an order. It is not necessary to have an attorney to obtain a protective order, but you may consult an attorney if you choose.	ويحتوي الموقع أيضًا على إرشادات حول كيفية تقديم الطلب. ولا يُشترط توكيل محامٍ لاستصدار أمر حماية، لكن يمكنك استشارته إن رغبت.
If your abuser or stalker violates any provisions of the order, it is very important that you contact the police immediately by calling 911.	إذا خالف المعتدي أو المتعقّب أيًا من بنود أمر الحماية، فمن الضروري أن تتواصل مع الشرطة فورًا عبر الاتصال بالرقم ٩١١.
Prosecuting Agencies Are There to Help	وكالات الادعاء موجودة للمساعدة
If the perpetrator has been charged, and you would like to follow the progress of the case, you may contact the nearest District Attorney's Office or Municipal Prosecutor's Office. They may also have a designated victim/witness coordinator who is available to assist you during the length of the case. You can find the contact information for your local prosecutor's office on the very back of this booklet.	إذا وُجِّهَت تهمة إلى الجاني، وترغب في متابعة سير القضية، يمكنك التواصل مع أقرب مكتب مدع عام أو مكتب مدع عام بلدي. قد يكون لديهم أيضًا منسق مُعَيَّن للضحايا/الشهود، وهو متاح لمساعدتك طوال مدة القضية. يمكنك العثور على معلومات الاتصال بمكتب المدعي العام المحلي في الجزء الخلفي من هذا الكتيب.
Section III: Rights of Sexual Assault Victims	القسم الثالث: حقوق ضحايا جرائم الاعتداء الجنسي

As a victim of a sexual assault crime or a sexual abuse of a minor crime, you have specific rights under state law. Below is a summary of some of your rights:	بصفتك ضحية لجريمة اعتداء جنسي، أو اعتداء جنسي على قاصر، فإن لك حقوقاً محددة يكفلها قانون ولاية ألاسكا. فيما يلي ملخص لأبرز هذه الحقوق:
<ul style="list-style-type: none"> <li>You may not be charged for the forensic portion of the sexual assault exam.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا يجوز تحميلك أي رسوم مقابل الجزء الجنائي (الطب الشرعي) من فحص الاعتداء الجنسي.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>If penetration is an element of the offense, you may petition the court to order that your abuser (defendant) submit to a blood test for the presence of HIV and other sexually transmitted infections. You are entitled to free counseling, testing, and referral to appropriate health care facilities, and support services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إذا تضمنت الجريمة عنصر الإيلاج، فيحق لك تقديم التماس إلى المحكمة لإصدار أمر بإخضاع المعتدي (المدعى عليه) لفحص دم للكشف عن فيروس نقص المناعة البشرية (HIV) وغيره من الأمراض المنقولة جنسيًا ويحق لك الحصول على استشارات وفحوصات طبية مجانية، فضلاً عن الإحالة إلى مرافق رعاية صحية مناسبة وخدمات دعم متخصصة</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Your name may not be used in court documents unless the court allows. Instead, your initials will be used.</li> </ul>	لا يجوز ذكر اسمك في وثائق المحكمة إلا بإذن قضائي. ويتم استخدام الأحرف الأولى من اسمك كبديل لحماية هويتك.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Law enforcement will not disclose information about your investigation to your employer unless you consent, or it is necessary to investigate or prevent a crime.</li> </ul>	لن تقوم جهات إنفاذ القانون بكشف أي معلومات تخص التحقيق لصاحب عملك، إلا إذا منحت موافقتك الصريحة، أو إذا استدعت الضرورة ذلك للتحقيق أو الوقاية من جريمة.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Evidence of your past sexual history or reference to it cannot be used in court (inadmissible), unless the court finds a specific relevance.</li> </ul>	لا تقبل في المحكمة أي إشارات إلى تاريخك الجنسي السابق، سواء كانت مباشرة أو ضمنية، ما لم تقرّر المحكمة وجود صلة جوهرية بالقضية.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Your communications (conversations) with your victim counselor/advocate are confidential, unless the privilege has been waived, or an exception applies; and</li> </ul>	تظل محادثاتك مع مستشار أو مدافع الضحايا خاضعة للسرية التامة، ما لم يتم التنازل عن هذا الحق صراحة، أو انطبق أحد الاستثناءات القانونية.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Law Enforcement will make a reasonable effort to notify you that your sexual assault examination kit has been tested UNLESS you have opted into Track-Kit. This notification should take place within</li> </ul>	تبذل جهات إنفاذ القانون جهداً معقولاً لإبلاغك بأن طقم فحص الاعتداء الجنسي الخاص بك قد تم تحليله، ما لم تكن قد فعلت خدمة التتبع الإلكترونية (Track-Kit).

two weeks after your kit is tested by the State of Alaska Crime Lab.	ويجب أن يتم هذا الإشعار خلال أسبوعين من قيام مختبر الجريمة التابع لولاية ألاسكا بفحص العينة.
For more information, please see the following links:	لمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على الروابط التالية:
Kit Tracking Project	مشروع تتبع المجموعة
<a href="https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project">https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project</a>	<a href="https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project">https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project</a>
Track-Kit System	نظام Track-Kit
<a href="https://ak.track-kit.us/">https://ak.track-kit.us/</a>	<a href="https://ak.track-kit.us/">https://ak.track-kit.us/</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>A victim who is 18 years of age or older and not a vulnerable adult may choose an anonymous report if the victim wants to obtain a medical forensic examination with evidence, but at the time of the medical forensic examination chooses not to have personal identifying information provided to law enforcement or participate in the criminal justice system.</li> </ul>	<p>سمح للضحية البالغ من العمر ١٨ عامًا أو أكثر، شريطة ألا يكون من فئة البالغين الضعفاء، أن يختار تقديم بلاغ مجهول الهوية، إذا كان يرغب بإجراء فحص طبي شرعي يشمل جمع الأدلة، لكنه لا يرغب في تلك المرحلة بالكشف عن معلوماته الشخصية للجهات الأمنية، أو المشاركة في مسار العدالة الجنائية.</p>
Discover your options in the Council on Domestic Violence and Sexual Assault "You have Options" Brochure at:	للتعرّف على الخيارات المتاحة لك، راجع كتيب "لديك خيارات" الصادر عن مجلس العنف الأسري والاعتداء الجنسي، عبر الرابط التالي:
<a href="https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault">https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault</a>	<a href="https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault">https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault</a>
Seal of the State of Alaska	Seal of the State of Alaska
Section IV: Additional Information on Rights and Services	القسم الرابع: معلومات إضافية حول الحقوق والخدمات المتاحة
<ul style="list-style-type: none"> <li>Your residence, businesses address, and telephone numbers are confidential.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تُعد عناوين إقامتك وأعمالك، إضافة إلى أرقام هاتفك، معلومات سرية يحظر الإفصاح عنها.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>You are not required to speak with defense counsel (your abuser's attorney).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>لست ملزمًا بالتحدث مع محامي الدفاع (محامي الشخص المعتدي عليك).</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>You may request a prosecutor or other person to be present during an interview with defense counsel or/and investigator for the defense.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يحق لك أن تطلب حضور المدعي العام أو أي ممثل قانوني تختاره أثناء أي مقابلة يجريها محامي الدفاع أو محقق نيابة عنه.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>If contacted by defense counsel or/an investigator for the defense, it is okay to ask for identification of the person (name and where they work) and a number where you can call them back.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إذا تواصل معك محامي الدفاع أو محقق يعمل لصالحه، فمن حقك طلب هويته الكاملة (الاسم ومكان العمل)، إضافة إلى رقم هاتف للرد عليه لاحقاً.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>You may request to participate at your abuser's initial appearance before the court when bail conditions are set. If the case is a domestic violence or sexual assault case, the court must consider your comments when making a decision to release your abuser.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يمكنك طلب المشاركة في أول جلسة للمعتدي أمام المحكمة عند تحديد شروط الكفالة. إذا كانت القضية تتعلق بعنف منزلي أو اعتداء جنسي، فعلى المحكمة مراعاة ملاحظتك عند اتخاذ قرار الإفراج عنه.</li> </ul>
(1) initial appearance or arraignment,	١. الجلسة الأولى أو جلسة التوقيف
(2) bail hearing,	٢. جلسة تحديد الكفالة
(3) pretrial motions,	٣. جلسات الطلبات التمهيدية
(4) guilty or change of plea,	٤. الإقرار بالذنب أو تغييره
(5) trial, and	٥. جلسة المحاكمة
(6) sentencing.	٦. جلسة النطق بالحكم
You also have the choice to be at the scheduled hearings or not. You may be present in person or via the telephone.	يحق لك حضور الجلسات المحددة في القضية، سواء شخصياً أو عبر الهاتف، كما يمكنك اختيار عدم الحضور دون تأثير على سير الإجراءات.
Victim rights allow that you may address the court at bail hearings, change of plea, trial, and sentencing.	تمنحك حقوق الضحية حق التحدث أمام المحكمة خلال جلسات الكفالة، أو تغيير الإقرار، أو المحاكمة، أو جلسة النطق بالحكم.

The defendant's initial appearance or arraignment for your case is listed on the back of this booklet.	يُدرج موعد الظهور الأولي للمتهم في قضيتك — أو جلسة التوقيف — على الجهة الخلفية من هذا الكتيب.
For a detailed listing of all the rights offered to victims of crime in Alaska, go to	للاطلاع على قائمة شاملة بجميع الحقوق المكفولة لضحايا الجرائم في ولاية ألاسكا، يرجى زيارة الرابط التالي:
<a href="https://ovr.akleg.gov/rights.php">https://ovr.akleg.gov/rights.php</a>	<a href="https://ovr.akleg.gov/rights.php">https://ovr.akleg.gov/rights.php</a>
If you do not have internet access, ask your victim advocate, prosecutor, or victim/witness coordinator to help you get a copy.	إذا لم تكن لديك إمكانية الوصول إلى الإنترنت، يمكنك طلب المساعدة من محامي الضحايا، أو من المدعي العام، أو من منسق شؤون الضحايا/الشهود للحصول على نسخة مطبوعة.
If you have any questions about your rights, you may contact your victim advocate, the prosecutor or the victim/witness coordinator. Phone numbers for these persons and their agencies are listed in the back of this booklet. You may also contact the Alaska Office for Victims' Rights (OVR). OVR's contact information is listed on page 10 of this booklet.	إذا كانت لديك استفسارات تتعلق بحقوقك، يُمكنك التواصل مع مستشار الضحايا، أو المدعي العام، أو منسق شؤون الضحايا/الشهود. كما يمكنك أيضاً التواصل مع مكتب ألاسكا لحقوق الضحايا (OVR)، والمذكور في الصفحة ١٠ من هذا الكتيب.
For additional info on the rights of victims, please see Alaska Network on Domestic Violence and Sexual Assault's Victims' Legal Rights Handbook available at	للاطلاع على مزيد من المعلومات حول حقوق الضحايا، يمكنك مراجعة دليل الحقوق القانونية للضحايا الصادر عن شبكة ألاسكا لمناهضة العنف الأسري والاعتداء الجنسي، والمتاح على الرابط التالي:
<a href="https://andvsa.org/resources/">https://andvsa.org/resources/</a>	<a href="https://andvsa.org/resources/">https://andvsa.org/resources/</a>
A Domestic Violence/Sexual Assault Program Is There to Help	برنامج العنف الأسري/الاعتداء الجنسي موجود لمساعدتك
Call the agency identified in the back of this booklet. If the agency is not identified, you may call the nearest law enforcement agency for the name and phone number of the shelter or program in your area. An advocate from the program may provide a number of the following:	تصل بالجهة المدرجة في نهاية هذا الكتيب. وإن لم تُذكر جهة معينة، يمكنك التواصل مع أقرب مركز شرطة للحصول على اسم ورقم الاتصال ببرنامج الحماية أو الملجأ في منطقتك. وقد يوفر لك أحد المستشارين أو المدافعين التابعين للبرنامج الخدمات التالية:
• Safe shelter and safety planning	مأوى آمن ووضع خطة سلامة

• Legal information	معلومات قانونية موثوقة
• Help filling out protective order paperwork	مساعدة في تعبئة مستندات أوامر الحماية
• Attend court hearings with you	مرافقتك إلى جلسات المحكمة
• Accompany you to the hospital or clinic for a sexual assault forensic medical exam	مرافقتك إلى المستشفى أو العيادة لإجراء الفحص الطبي الشرعي الخاص بالاعتداء الجنسي
• 24-hour crisis line	خط دعم للأزمات يعمل على مدار الساعة
• Transportation to the shelter	تأمين وسيلة نقل إلى الملجأ
• Help filing for Violent Crime Compensation	مساعدة في تقديم طلب تعويض عن الجرائم العنيفة
• Clothing and household items	توفير ملابس واحتياجات منزلية أساسية
• Books and videos on domestic violence, sexual assault, and child abuse	كتب ومقاطع توعوية حول العنف الأسري، والاعتداء الجنسي، وإساءة معاملة الأطفال
• Access to other community resources such as: housing, social services, education or counseling, alcohol/drug treatment, childcare, employment, medical treatment, legal assistance.	الوصول إلى خدمات مجتمعية إضافية مثل: السكن، الخدمات الاجتماعية، التعليم أو الإرشاد النفسي، برامج علاج الإدمان، رعاية الأطفال، فرص العمل، العلاج الطبي، والمساعدة القانونية.
Confidentiality	قسم السرية
Alaska has confidentiality laws protecting you if you decide to seek services from a domestic violence or sexual assault program. These programs maintain strict principles of confidentiality. The laws in Alaska protect communications between victims of domestic violence and sexual assault and advocates, except in limited circumstances.	تُطبق ولاية ألاسكا قوانين صارمة لحماية السرية، وذلك إذا قررت الاستفادة من خدمات برنامج مكافحة العنف الأسري أو الاعتداء الجنسي. تلتزم هذه البرامج بمبادئ سرّية مشددة، ويكفل القانون حماية التواصل بين الضحية والمستشار أو المدافع، باستثناء حالات محدودة ينص عليها القانون.
What Is an Advocate?	من هو المستشار/المدافع؟



<p>The role of the advocate is to provide support, information, and resources to the victim. Advocates can assist with the many different areas listed on the previous pages. An advocate is one who listens and is non-judgmental. Advocates do not conduct investigations, make assessments of the parties involved or routinely testify in court.</p>	<p>يقوم المستشار أو المدافع بدور محوري في تقديم الدعم، والمعلومات، والموارد للضحية. وهو شخص يُنصت دون إصدار أحكام، ولا يقوم بالتحقيقات أو التقييمات أو تقديم شهادات في المحكمة بصفة اعتيادية. ويحرص على ألا يتحدث باسم الضحية إلا بإذنها الصريح</p>
<p>It is important to remember that an advocate will only speak on your behalf at your request and direction. In an effort to ensure the system runs smoothly for you, an advocate can help maintain a positive working relationship with members of law enforcement, prosecution, and the courts. Advocates are available 24 hours a day to help you.</p>	<p>من الضروري أن تعي أن المستشار لا يتحدث باسمك إلا بطلب صريح منك وتحت توجيهاتك المباشرة. وحرصًا على ضمان سير الإجراءات بانسيابية تحقق مصلحتك، يضطلع المستشار بدور محوري في تعزيز علاقة تعاون بقاء مع أجهزة إنفاذ القانون، والنيابة العامة، والسلطة القضائية. المستشارون متوفرون على مدار الساعة لتقديم الدعم والمساندة التي تحتاجها.</p>
<p>You Can Help to Protect Yourself</p>	<p>يمكنك المساعدة في حماية نفسك</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Talk with a trusted friend or relative.</li> </ul>	<p>تحدث مع شخص موثوق، كصديق أو قريب.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Find out about shelters and safe houses before you need them.</li> </ul>	<p>تعرف على الملاجئ الآمنة قبل الحاجة إليها.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Have photos taken of your injuries; you may be able to use them later.</li> </ul>	<p>احتفظ بصور لإصاباتك كدليل محتمل لاحقًا.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Have a signal with your neighbor for when you need help and ask your neighbor to call the police if they hear suspicious noises coming from your house.</li> </ul>	<p>اتفق مع جارك على إشارة لطلب المساعدة، واطلب منه الاتصال بالشرطة إذا سمع أصواتًا مريبة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keep money, important papers, clothes, car keys, and other essential items in a safe place.</li> </ul>	<p>احتفظ بالنقود، الأوراق الثبوتية، مفاتيح السيارة، وبعض الملابس في مكان آمن.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teach your children to use the telephone or radio to contact the police in case of an emergency.</li> </ul>	<p>علم أطفالك كيف يتصلون بالشرطة في حالات الطوارئ.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Call the police when it is safe, and you can get a protective order from the court.</li> </ul>	<p>اتصل بالشرطة متى ما شعرت بالأمان لفعل ذلك، واطلب أمر حماية من المحكمة.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Meet with an advocate from a shelter or other program designed to help or with a friend and make a safety plan. Practice this plan with your children.</li> </ul>	اجتمع مع مدافع أو مستشار أو حتى صديق لوضع خطة سلامة، ودرّب أطفالك عليها
Know That the Abuse Is Not Your Fault	اعلم أن الإساءة ليست خطأك
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know that nothing you do causes the abuse.</li> </ul>	اعلم أن سلوك المعتدي لا يُبرّر بأي تصرف منك.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know that no one has the right to abuse you.</li> </ul>	اعلم أنه لا يملك أيّ أحد الحق في إيذائك أو الإساءة إليك
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know that you are not the only one being affected. Children from violent homes experience depression, anxiety, fear, low self-esteem, and guilt.</li> </ul>	اعلم أنك لست وحدك من يعاني. فالأطفال الذين ينشؤون في بيئة عنيفة غالبًا ما يعانون من الاكتئاب، والقلق، والخوف، وتدني احترام الذات، والشعور بالذنب.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know that most children raised with abuse learn to use violence as a way to control others by using power and force. Violence allows problems to continue, and the violence often escalates over time.</li> </ul>	اعلم أن معظم الأطفال الذين ينشؤون في بيئة يسودها التعنيف يتعلّمون استخدام العنف كوسيلة للسيطرة على الآخرين من خلال فرض القوة والنفوذ. فالعنف لا يضع حدًا للمشكلات، بل يسمح لها بالاستمرار، وغالبًا ما يتصاعد مع مرور الزمن.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know that relationships based in fear, power, and control are abusive.</li> </ul>	• اعلم أن العلاقات التي تُبنى على الخوف، والقوة، والسيطرة، هي علاقات مؤذية تنتهك كرامتك.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know that others understand why you would want to stay and that leaving a relationship is not easy.</li> </ul>	• اعلم أن الآخرين يدركون سبب تمسّكك بالبقاء، وأن مغادرة العلاقة قد لا تكون بالأمر الهين.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know that abuse often gets worse, more intense, and more frequent. Even ending the relationship may not be enough to protect you from danger without support from others.</li> </ul>	اعلم أن العنف غالبًا ما يتصاعد ويصبح أشدّ وأكثر تكرارًا. وقد لا تكون نهاية العلاقة كافية لحمايتك من الخطر من دون وجود دعم من الآخرين.

<p>• Know that help is available.</p>	<p>اعلم أن المساعدة متوفرة.</p>
<p>Domestic Violence &amp; Sexual Assault Victim Service Programs</p>	<p>برامج دعم ضحايا العنف الأسري والاعتداء الجنسي</p>
<p>ANCHORAGE</p>	<p>مرسى</p>
<p>AWAIC Abused Women's Aid in Crisis 100 W. 13th Avenue Anchorage, AK 99501  907-279-9581 (Office)  24-Hour Crisis Line: 907-272-0100  <a href="http://www.awaic.org">www.awaic.org</a></p>	<p>AWAIC مساعدة النساء المعنفات في حالات الأزمات 100 W. 13th Avenue Anchorage, AK 99501  907-279-9581 (مكتب)  خط الساخن (على مدار 24 ساعة): 907-272-0100  <a href="http://www.awaic.org">www.awaic.org</a></p>
<p>STAR Standing Together Against Rape 1057 W. Fireweed Ln, Ste 230 Anchorage, AK 99503  907-276-7279 (Office)  24-Hour Crisis Line: 907-276-7273 800-478-8999 (Toll-Free)  <a href="http://www.staralaska.com/">www.staralaska.com/</a></p>	<p>STAR مُعًا في مواجهة جرائم الاغتصاب 1057 W. Fireweed Ln, Ste 230 Anchorage, AK 99503  907-276-7279 (مكتب)  خط الساخن (على مدار 24 ساعة): 907-276-7273  (رقم مجاني) 800-478-8999  <a href="http://www.staralaska.com/">www.staralaska.com/</a></p>
<p>VFJ Victims for Justice 1057 W. Fireweed Lane, Suite 101 Anchorage, AK 99503  907-278-0977 (Office)  888-835-1213 (Toll Free)  <a href="mailto:info@victimsforjustice.org">info@victimsforjustice.org</a></p>	<p>VFJ ضحايا من أجل العدالة 1057 W. Fireweed Lane, Suite 101 Anchorage, AK 99503  907-278-0977 (مكتب)  (رقم مجاني) 888-835-1213  <a href="mailto:info@victimsforjustice.org">info@victimsforjustice.org</a> <a href="http://www.victimsforjustice.org/">www.victimsforjustice.org/</a></p>

www.victimsforjustice.org/	
BETHEL	بِيثِل
<p>TWC Tundra Women's Coalition P.O. Box 2029 248 6th Avenue Bethel, AK 99559</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-543-3456 (Local) 800-478-7799 (Toll-Free) 907-543-3444 (Office)</p> <p>www.tundrapeace.org/</p>	<p>TWC تحالف نساء تندرا P.O. Box 2029 248 6th Avenue Bethel, AK 99559</p> <p>خط الساخن (على مدار 24 ساعة): 907-543-3456 (محلي) 800-478-7799 (رقم مجاني) 907-543-3444 (مكتب)</p> <p>www.tundrapeace.org/</p>
CORDOVA	كوردوفا
<p>CFRC Cordova Family Resource Center P.O. Box 863 Cordova, AK 99574 24-Hour Line:</p> <p>907-424-4357 (HELP)</p> <p>907-424-5674 (Local)</p> <p>866-790-4357 (Toll-Free)</p> <p>860-407-8001 (Text) 7am-11pm</p> <p>info@cordovafamilyresourcecenter.org <a href="http://www.cordovafamilyresourcecenter.org">www.cordovafamilyresourcecenter.org</a></p>	<p>CFRC مركز موارد عائلة كوردوفا P.O. Box 863 Cordova, AK 99574</p> <p>خط الساخن (على مدار 24 ساعة): 907-424-4357 (HELP)</p> <p>907-424-5674 (محلي)</p> <p>866-790-4357 (رقم مجاني)</p> <p>(رسالة قصيرة) 860-407-8001 7am-11pm</p> <p>info@cordovafamilyresourcecenter.org <a href="http://www.cordovafamilyresourcecenter.org">www.cordovafamilyresourcecenter.org</a></p>

CRAIG	جريج
<p>HOPE Helping Ourselves Prevent Emergencies 404 Spruce Street Craig, AK 99921</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-826-4673 (HOPE) Advocate Cell: 907-401-1611 907-826-2581 (Office)</p> <p>info@hope4pow.org www.hope4pow.org/</p>	<p>HOPE مبادرة المساعدة الذاتية لمنع الطوارئ 404 Spruce Street Craig, AK 99921</p> <p>خط الساخن (على مدار 24 ساعة): 907-826-4673 (HOPE)</p> <p>( هاتف محمول للمحامي ) 1611-401-907</p> <p>907-826-2581 (مكتب)</p> <p>info@hope4pow.org www.hope4pow.org/</p>
DILLINGHAM	دبيلينجهام
<p>SAFE Safe and Fear Free Environment, Inc. P. O. Box 94 21 G Street West Dillingham, AK 99576 907-842-2320 (Office) 24-Hour Crisis Line: 800-478-2316 www.safebristolbay.org/</p>	<p>SAFE بيئة آمنة وخالية من الخوف، شركة P. O. Box 94 21 G Street West Dillingham, AK 99576</p> <p>907-842-2320 (مكتب)</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة 800-478-2316</p> <p>www.safebristolbay.org/</p>
EMMONAK	إيموناك
<p>Emmonak Women's Shelter P.O. Box 207 207 Delta Street Emmonak, AK 99581</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-949-1434 907-949-1443 (Office)</p>	<p>ملجأ النساء في إيموناك P.O. Box 207 207 Delta Street Emmonak, AK 99581</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة 907-949-1434</p> <p>907-949-1443 (مكتب)</p>

FAIRBANKS	فيربانكس
<p>IACNVL Interior Alaska Center for Non-Violent Living 726 26th Avenue # 1 Fairbanks, AK 99701</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-452-2293 (Local) 800-478-7273(Toll-Free)</p> <p>iac@iacnvl.org <a href="http://www.iacnvl.org">www.iacnvl.org</a></p>	<p>IACNVL مركز ألاسكا الداخلية للحياة اللاعنفية 726 26th Avenue # 1 Fairbanks, AK 99701</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة</p> <p>(محلي) 907-452-2293</p> <p>(رقم مجاني) 800-478-7273</p> <p>iac@iacnvl.org <a href="http://www.iacnvl.org">www.iacnvl.org</a></p>
HAINES	هينز
<p>Becky's Place Haven of Hope PO BOX 1506 Haines, AK 99877</p> <p>24 Hour Crisis Line: 907-766-2105</p> <p>beckysplace.haines@gmail.com <a href="http://www.beckysplacehavenofhope.org/">www.beckysplacehavenofhope.org/</a></p>	<p>ملاذ الأمل في بيكي بليس PO BOX 1506 Haines, AK 99877</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة 907-766-2105</p> <p>beckysplace.haines@gmail.com <a href="http://www.beckysplacehavenofhope.org/">www.beckysplacehavenofhope.org/</a></p>
HOMER	هومير
<p>South Peninsula Haven House 3776 Lake Street Homer, AK 99603</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-235-8943 (Local)</p> <p>907-235-7712 (Office)</p> <p>800-478-7712 (Toll-Free)</p> <p><a href="https://havenhousealaska.org/">https://havenhousealaska.org/</a></p>	<p>منزل هافن في شبه الجزيرة الجنوبية 3776 Lake Street Homer, AK 99603</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة</p> <p>(محلي) 907-235-8943</p> <p>(مكتب) 907-235-7712</p> <p>(رقم مجاني) 800-478-7712</p> <p><a href="https://havenhousealaska.org/">https://havenhousealaska.org/</a></p>
HOOPER BAY	خليج هوبر

<p>Bay Haven Shelter Sea Lion Corp #4 P.O. Box 261 Hooper Bay, AK 99604</p> <p>24-Hour Crisis Line: 888-754-4711 (Toll-Free) 907-758-4711 (Local)</p> <p>bayhaven@ruralcap.org</p>	<p>ملجأ باي هافن Sea Lion Corp #4 P.O. Box 261 Hooper Bay, AK 99604</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة (رقم مجاني) 888-754-4711 (محلي) 907-758-4711</p> <p>bayhaven@ruralcap.org</p>
JUNEAU	جونو
<p>Aiding Women in Abuse and Rape Emergencies P.O. Box 20809 Juneau, AK 99802</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-586-1090 (Local) 800-478-1090 (Toll-Free)</p> <p>Text LOVEIS to 22522</p> <p>info@awareak.org <a href="http://www.awareak.org/">www.awareak.org/</a></p>	<p>مساعدة النساء في حالات الطوارئ من الإساءة والاعتصاب P.O. Box 20809 Juneau, AK 99802</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة: (محلي) 907-586-1090 (رقم مجاني) 800-478-1090</p> <p>رسالة قصيرة LOVEIS to 22522</p> <p>info@awareak.org <a href="http://www.awareak.org/">www.awareak.org/</a></p>
KENAI/SOLDOTNA	كيناي/سولدوتنا
<p>LSC The LeeShore Center 325 S. Spruce Street Kenai, AK 99611</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-283-7257(Local) 907-283-9479 (Office) <a href="http://www.leeshoreak.org/">www.leeshoreak.org/</a></p>	<p>LSC مركز لي شور 325 S. Spruce Street Kenai, AK 99611</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة: (محلي) 907-283-7257 (المكتب) 907-283-9479</p> <p><a href="http://www.leeshoreak.org/">www.leeshoreak.org/</a></p>
KETCHIKAN/WRANGELL	كيتشيكان/رانجيل

<p>WISH Women in Safe Homes</p> <p>P.O. Box 6552 623 Gateway Dr. Ketchikan, AK 99901</p> <p>24 Hour Crisis Line:</p> <p>800-478-9474 (Toll-Free) 907-225-9474 (Shelter) 907-228-4099 (Office)</p> <p>info@wishak.org www.wishak.org/</p>	<p>WISH النساء في منازل آمنة</p> <p>P.O. Box 6552 623 Gateway Dr. Ketchikan, AK 99901</p> <p>خط الأزمات على مدار 24 ساعة:</p> <p>800-478-9474 (رقم مجاني)</p> <p>907-225-9474 (مأوى) 907-228-4099 (المكتب)</p> <p>info@wishak.org www.wishak.org/</p>
KODIAK	كودياك
<p>KWRCC Kodiak Women's Resource &amp; Crisis Center 422 Hillside Drive Kodiak, AK 99615</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-486-3625 (Local) 888-486-3625 (Toll-Free) 907-486-6171 (Office)</p> <p>www.kwrcc.org/</p>	<p>KWRCC مركز موارد المرأة والأزمات في كودياك 422 Hillside Drive Kodiak, AK 99615</p> <p>على مدار 24 ساعة</p> <p>907-486-3625 (محلي) 888-486-3625 (رقم مجاني) 907-486-6171 (المكتب)</p> <p>www.kwrcc.org/</p>
KOTZEBUE	كوتزيبو
<p>MFCC Maniilaq Family Crisis Center P.O. Box 43 Kotzebue, AK 99752</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-442-3321 (Local) 1-800-431-3321 (Toll-Free)</p> <p>www.maniilaq.org/contact</p>	<p>MFCC مركز مانيلياق للأزمات الأسرية P.O. Box 43 Kotzebue, AK 99752</p> <p>على مدار 24 ساعة</p> <p>907-442-3321 (محلي) 1-800-431-3321 (رقم مجاني)</p> <p>www.maniilaq.org/contact</p>



NOME	نومي
BSWG Bearing Sea Women's Group P.O. Box 1596 Nome, AK 99762  24-Hour Crisis Line: 907-443-5444 (Local) 800-570-5444 (Toll-Free) 907-443-5491 (Office) ruraloutreach@nome.net <a href="https://beringseawomensgroup.com/">https://beringseawomensgroup.com/</a>	BSWGم جموعة نساء بحر بيرينغ P.O. Box 1596 Nome, AK 99762  على مدار 24 ساعة 907-443-5444 (محلي) 800-570-5444 (رقم مجاني) 907-443-5491 (المكتب) ruraloutreach@nome.net <a href="https://beringseawomensgroup.com/">https://beringseawomensgroup.com/</a>
PALMER	بالمر
AFS Alaska Family Services 1825 S. Chugach St Palmer, AK 99645  24-Hour Crisis Line: 907-746-8026 (Local)  <a href="http://www.akafs.org/">www.akafs.org/</a>	AFS خدمات الأسرة في ألاسكا 1825 S. Chugach St Palmer, AK 99645  على مدار 24 ساعة 907-746-8026 (محلي)  <a href="http://www.akafs.org/">www.akafs.org/</a>
PETERSBURG	بترسبورغ
WAVE Working Against Violence for Everyone PO Box 415 Petersburg, AK 99833  24-Hour Crisis Line: 907-772-9283  <a href="http://www.petersburgwave.org/">www.petersburgwave.org/</a>	WAVE العمل ضد العنف من أجل الجميع PO Box 415 Petersburg, AK 99833  على مدار 24 ساعة 907-772-9283  <a href="http://www.petersburgwave.org/">www.petersburgwave.org/</a>
SEWARD	سيوارد

<p>SPC Seward Prevention Coalition 302 Railway Ave, Ste. 123 Seward, AK 99664 SPC Office: 907-362-2466</p> <p>Safe Harbor DVSA: 907-422-7668</p> <p>24 Hour Crisis Line: 907-362-1843</p> <p>sewardpreventioncoalition@gmail.com www.sewardpreventioncoalition.org/</p>	<p>SPC تحالف سيوارد للوقاية 302 Railway Ave, Ste. 123 Seward, AK 99664 (المكتب) 907-362-2466</p> <p>Safe Harbor DVSA: 907-422-7668</p> <p>:على مدار 24 ساعة 907-362-1843</p> <p>sewardpreventioncoalition@gmail.com www.sewardpreventioncoalition.org/</p>
<p>SITKA</p>	<p>سيتكا</p>
<p>SAFV Sitkans Against Family Violence P.O. Box 6136 Sitka, AK 99835</p> <p>24-Hour Crisis Line: 800-478-6511 (Toll-Free)</p> <p>907-747-6511 (Local)</p> <p>907-623-7820 (Text Line, 8am-11pm daily)</p> <p>907-747-3370 (Office)</p> <p>info@safv.org www.safv.org/</p>	<p>SAFV سيتكا ضد العنف الأسري خط الأزمات P.O. Box 6136 Sitka, AK 99835</p> <p>:على مدار 24 ساعة: 800-478-6511 (رقم مجاني)</p> <p>907-747-6511 (محلي)</p> <p>907-623-7820 (خط الرسائل النصية، من ٨ صباحًا إلى ١١ مساءً يوميًا)</p> <p>907-747-3370 (المكتب)</p> <p>info@safv.org www.safv.org/</p>
<p>UNALASKA</p>	<p>أونالاسكا</p>
<p>USAFV Unalaskans Against Sexual Assault &amp; Family Violence 156 W. Broadway / P.O. Box 36 Unalaska, AK 99685</p> <p>24-Hour Crisis Line: 907-581-1500 (Local)</p>	<p>USAFV سكان أونالاسكا ضد الاعتداء الجنسي والعنف الأسري 156 W. Broadway / P.O. Box 36 Unalaska, AK 99685 :على مدار 24 ساعة: 1500-581-907 (محلي)</p> <p>7238-478-800 (رقم مجاني)</p>

800-478-7238 (Toll-Free) 907-359-1500 (Text, 8am-11pm) www.usafvshelter.org/	1500-359-907 (النص، من الساعة 8 صباحًا حتى 11 مساءً) www.usafvshelter.org/
UTQIAGVIK	أوتكياجويك
AWIC  Arctic Women in Crisis 5125 Herman Street Utqiagvik, AK 99723  24-Hour Crisis Line:  907-852-0261 (Local)  800-478-0267(Toll-Free)  <a href="https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/">https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/</a>	AWIC نساء القطب الشمالي في أزمة 5125 Herman Street Utqiagvik, AK 99723 على مدار 24 ساعة:  907-852-0261 (محلي)  800-478-0267 (رقم مجاني)  <a href="https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/">https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/</a>
VALDEZ	فالديز
AVV Advocates for Victims of Violence P.O. Box 524 Valdez, AK 99686 24-Hour Crisis Line:  907-835-2999 (Local)  800-835-4044 (Toll-Free)  907-835-2980 (Office)  24 Hour Text Line: 907-255-2985  avv@avvalaska.org www.avvalaska.org	AVV المدافعون عن ضحايا العنف P.O. Box 524 Valdez, AK 99686 على مدار 24 ساعة:  (محلي) 907-835-2999  (رقم مجاني) 800-835-4044  (المكتب)  907-835-2980  خط نصي لمدة 24 ساعة: 907-255-2985 avv@avvalaska.org

	<a href="http://www.avvalaska.org">www.avvalaska.org</a>
<p>Statewide Coalitions &amp; Resources</p> <p>*This entity does not provide direct/crisis services.</p>	<p>هذه الكيانات لا تقدم خدمات مباشرة أو طارئة، لكنها تؤدي دورًا محوريًا في التنسيق، والتوعية، وتوفير المعلومات القانونية والدعوية على مستوى الولاية.</p>
<p>*ACA Alaska Children's Alliance akchildrensalliance@gmail.com <a href="https://www.alaskachildrensalliance.org/">https://www.alaskachildrensalliance.org/</a></p>	<p>*ACA تحالف أطفال ألاسكا akchildrensalliance@gmail.com <a href="https://www.alaskachildrensalliance.org/">https://www.alaskachildrensalliance.org/</a></p>
<p>AIJ Alaska Institute for Justice P.O. Box 35832 Juneau, AK 99803</p> <p>Anchorage Office: 907-297-2760</p> <p>Language Interpreter Ctr.: 907-297-2760</p> <p>Juneau Office: 907-789-1326</p> <p><a href="http://www.akijp.org/">www.akijp.org/</a></p>	<p>AIJ معهد ألاسكا للعدالة P.O. Box 35832 Juneau, AK 99803</p> <p>مكتب أنكوريج: 907-297-2760</p> <p>مركز الترجمة الفورية: 907-297-2760</p> <p>مكتب جونو: 907-789-1326</p> <p><a href="http://www.akijp.org/">www.akijp.org/</a></p>
<p>*AKNWRC Alaska Native Women's Resource Center P.O. Box 80382 Fairbanks, AK 99708</p> <p>907-328-3990</p> <p><a href="mailto:info@aknwrc.org">info@aknwrc.org</a> <a href="http://www.aknwrc.org/">www.aknwrc.org/</a></p>	<p>*AKNWRC مركز موارد نساء ألاسكا الأصليات P.O. Box 80382 Fairbanks, AK 99708</p> <p>907-328-3990</p> <p><a href="mailto:info@aknwrc.org">info@aknwrc.org</a> <a href="http://www.aknwrc.org/">www.aknwrc.org/</a></p>

<p>*ANDVSA Alaska Network on Domestic Violence &amp; Sexual Assault 907-586-3650</p> <p>andvsa@andvsa.org <a href="https://andvsa.org">https://andvsa.org</a></p>	<p>*ANDVSA شبكة ألاسكا للعنف المنزلي والاعتداء الجنسي 907-586-3650</p> <p>andvsa@andvsa.org <a href="https://andvsa.org">https://andvsa.org</a></p>
<p>ANJC Alaska Native Justice Center 2550 Denali Street Anchorage, AK 99503</p> <p>907-793-3550</p> <p>anjcinfo@anjc.net <a href="https://anjc.org/">https://anjc.org/</a></p>	<p>ANJC مركز العدالة للسكان الأصليين في ألاسكا 2550 Denali Street Anchorage, AK 99503</p> <p>907-793-3550</p> <p>anjcinfo@anjc.net <a href="https://anjc.org/">https://anjc.org/</a></p>
<p>*HNHC Healing Native Hearts Coalition 3180 Peger Rd. Ste. 220 Fairbanks, AK 99709</p> <p>907-374-1030 <a href="http://www.hnhcoalition.org/">www.hnhcoalition.org/</a></p>	<p>*HNHC تحالف شفاء القلوب الأصلية 3180 Peger Rd. Ste. 220 Fairbanks, AK 99709</p> <p>907-374-1030 <a href="http://www.hnhcoalition.org/">www.hnhcoalition.org/</a></p>
<p>*YWC The Yup'ik Women's Coalition P.O. Box 308 Emmonak, AK 99581</p> <p>lynn_wyc@yahoo.com <a href="http://www.yupikwomen.org/">www.yupikwomen.org/</a></p>	<p>* شركة YWC تحالف نساء يوبيك P.O. Box 308 Emmonak, AK 99581</p> <p>lynn_wyc@yahoo.com <a href="http://www.yupikwomen.org/">www.yupikwomen.org/</a></p>
Notes	ملحوظات
Notes	ملحوظات
Notes	ملحوظات
Notes	ملحوظات
Mandated Reporting Information for Law Enforcement Officers*	معلومات الإبلاغ الإلزامية لضباط إنفاذ القانون*

Office of Children's Services: Phone: 1-800-478-4444 Email: ReportChildAbuse@alaska.gov <a href="https://dfcs.alaska.gov/ocs/Pages/default.aspx">https://dfcs.alaska.gov/ocs/Pages/default.aspx</a>	مكتب خدمات الأطفال: هاتف:  بريد إلكتروني: 1-800-478-4444
Adult Protective Services: Phone: 1-800-478-9996 <a href="https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx">https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx</a>	خدمات حماية البالغين: ReportChildAbuse@alaska.gov هاتف: 1-800-478-9996 <a href="https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx">https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx</a>
<b>*Any person can report child abuse or abuse of a vulnerable adult.</b>	أي شخص يمكنه الإبلاغ عن إساءة معاملة طفل أو شخص بالغ ضعيف.
988 Suicide and Crisis Lifeline Logo	988 Suicide and Crisis Lifeline Logo
<a href="https://988lifeline.org/">https://988lifeline.org/</a>	<a href="https://988lifeline.org/">https://988lifeline.org/</a>
988 is...	988 هو
• Free	مجاني
• Confidential	سري
• Available 24/7	• متاح على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع
• Open to anyone of any age	متاح لكافة الفئات العمرية.
Call 988 if you or someone you're worried about...	اتصل على 988 إذا كنت أنت أو شخص تعرفه تمرّ بحالة من القلق أو الخطر بسبب:
• Is having thoughts of suicide	• وجود أفكار انتحارية.
• Is experiencing a mental health and/or substance use crisis	• معاناة من أزمة في الصحة النفسية و/أو تعاطي المواد.
• Feels overwhelmed by anxiety, depression, excessive drug or alcohol use, relationship issues, illness, trauma, and/or financial worries	• شعور بالإرهاق نتيجة القلق، أو الاكتئاب، أو الإفراط في تعاطي الكحول أو المخدرات، أو بسبب مشكلات في العلاقات، أو المرض، أو الصدمات النفسية، أو الضغوط المالية.
• Has questions about any of the above or needs resources	• وجود أسئلة أو الحاجة إلى موارد متعلّقة بأي مما سبق.

<b>Advisal for Victims of Nonfatal Strangulation for Law Enforcement Officers</b>	توجيه مهم لضحايا الخنق غير المميت – مخصص لضباط إنفاذ القانون:
<p>It is important I warn you that strangulation is serious and can cause internal injuries, brain damage, and/or delayed health consequences such as strokes, thyroid issues, miscarriage, and/or death. <b>Research shows that if you are strangled even one time, you are 750% more likely to be killed by your partner.</b> We strongly encourage you to seek immediate medical attention at an emergency department or from a medical provider and ask for support from an advocate.</p>	<p>من المهم أن أذكركم من أن الخنق يُعدّ أمرًا بالغ الخطورة، وقد يؤدي إلى إصابات داخلية، وتلف دماغي، و/أو عواقب صحية متأخرة مثل السكتات الدماغية، واضطرابات الغدة الدرقية، والإجهاض، و/أو الوفاة.</p> <p>تشير الأبحاث إلى أنه إذا تعرّضت للخنق ولو مرة واحدة، فإن احتمالية تعرّضك للقتل على يد الشريك ترتفع بنسبة 750%.</p> <p>ننصحك بشدة بالحصول على رعاية طبية فورية في قسم الطوارئ أو من مقدم رعاية صحية، وطلب الدعم من أحد المدافعين المتخصصين.</p>
* Important Information	* معلومات مهمة
Trooper/Officer (name and agency):	اسم الجندي/الضابط والجهة:
Contact #: Law Enforcement Case #: Domestic Violence/Sexual Assault Program:	رقم الاتصال: رقم القضية لدى جهات إنفاذ القانون: برنامج العنف المنزلي/الاعتداء الجنسي:
District Attorney's/Prosecutor's Office:	مكتب المدعي العام / النيابة:
* Initial Appearance Notice	* إشعار الحضور الأولي
The defendant's initial appearance or arraignment for your case will occur:	سيُعقد الظهور الأول للمتهم أو جلسة توجيه الاتهام في القضية الخاصة بك كما يلي:
Date: Time: Location:	التاريخ: الوقت: الموقع: